Growers Split With City in Okanagan Labor Dispute

Interested in the East? Be Sure To See "Positions" P. 8

THE NEW CANADIAN

An Independent Weekly for Canadians of Japanese Origin

When sending subscription to The New Canadian in cash, have it registered for your own protection

Vol. VI, No. 38. | 10c per copy | KASLO, B. C. | 40c per month | Saturday, August 21, 1943.

Farm Group Moves To Protect Needed Evacuee Workers

Confer on Policy and New Board of Control

KELOWNA, B. C.—The protracted struggle by Kelowna city and grower organizations of the central Okanagan to reach agreement on the question of Japanese farm labor, which seemed to have been achieved some time ago by adoption of a four-point plan, has apparently ended in a definite cleavage between growers and city, says the Vernon News.

Three growers, three townsmen and an independent chairman are seeking to:

1. Formulate a policy in regard to permit extensions for Japanese workers employed on the farms.

2. Form a new three-man committee on evacuee labor control, to replace that headed by Kelowna's Ald. George Sutherland.

CAUSE OF CLEAVAGE

The new cleavage between cloistered urban interests and the growers who are desperately short of labor was precipitated by a statement prepared and issued by Ald. Sutherland, leading anti-Japanese proponent in the valley.

Japanese workers, faced with the probability of expulsion by November 15, refused to continue work some time ago, declaring their intention to move to more hospitable locations. They returned to work, after receiving assurances that permits to remain during the winter would be passed upon and issued by the three-man committee.

Ald. Sutherland's statement, however, made it clear that the extending of residence for evacuee labor to November 15, and the hearing of applications by the three-man committee for further extensions at that time did not mean that all, or any, permits would be granted.

Each application would be from employers and would be considered on its merits by the committee, and no as-

(See "OKANAGAN" P.8)

NEWSHAWKS SLIGHTLY OFF BEAM

Dub Dave and Johnny as Chinese

TORONTO, Ont.—Eastern newspapers, unlike some members of parliament, are meeting difficulty in deciding a "Jap's a Jap." Instead, they're deciding that anyone of Oriental cast deserving some complimentary remarks in their columns, automatically becomes Chinese—to the Nisei's vast amusement.

One paper ran a two-column cut recently, showing two soldiers training with a Bren Gun. Described the paper:

Gunners Kirk Gilpin of Mackayville a Negro and Dave Naruse of Montreal, a Chinese, are two of hundreds of Canadian Reserve Army men training with the Bren Gun at Petawawa military camp. The 7,000 officers and men who will pass through Petawawa camp in Reserve army training this summer include men of a score of races and creeds.

Dave is the youngest son of Mr. and Mrs. K. Naruse, former Steveston family, now resident in Kaslo. He has been attending Sir George Williams College in Montreal.

The Toronto Star ran this quaint little item, headlined just as is:

DASHED CLEVER, THESE CHINESE, HA! HA!

Rooneys soccer team tossed a bombshell into the juvenile soccer set-up last night at Withrow when they beat East York 8 to 1. Thus did they advance into the final of the injured players' fund cup with a 9 to 1 triumph on the round. It was a Chinese forward named Mauri who set the pace. He got four goals and played first at right wing and then at centre. There was a good crowd and the officials were quite pleased with the ground.

To get the point, you should read "Mauri" as Johnny Hideo Miura, former University of B.C. student, and now employed as a draughtsman in Toronto.

Sugar Beet Front . . .

ALBERTA FARMERS WILL INVITE FRIENDS FROM B. C. TO AID THEM IN HARVESTING

NEWTON SIDING, Man.—A committee to act as a liaison between themselves and the Security Commission was elected here at a meeting recently of Japanese sugar beet farmers in the districts west of Winnipeg, and including Curtis, Newton Siding, Oakville and Elm Creek centres.

A perfect attendance of representatives from each family in the area elected the following committee:

Takahara Miyake, president; Yakaji Keita, vice-president; Masando Obori, chairman; Tomohiko Hamaguchi, secretary, Kinya Hinatsu, treasurer, and Asajiro Tazumi, Kozaburo Matsuo, Torukichi Okabe and Heiichi Sasaki.

A constitution was adopted, and Mr. Miyake, as local representative to the Commission gave a report. The committee will meet once or more each month on matters of public welfare.

PICTURE BUTTE, Alta.—Evacuee farmers in the Lethbridge Northern sugar beet district will seek about 200 extra workers from the interior B.C. housing projects to aid them in this year's harvest of the beet crop, it was decided here at a meeting August 7, at Koepke's Hall.

The problem of securing additional labor for the busy harvest period was discussed fully by delegates from the Sugar Beet Growers' Association, the B.C. Security Commission, and the main committee of the Mutual Assistance Association (Sogo-Fujo-kai), reports the Picture Butte Progress.

Japanese representatives are expected to visit the towns before the harvest to invite friends and others to help them with the harvest.

Previously it was thought that swing crews of able-bodied men, youths and girls might be organized from the towns. These crews would work from farm to farm and from district to district to clean up the harvest in short order.

The difficulty with this program, however, has been in finding suitable accomodation for such crews.

The alternative plan is for individual beet farmers to invite friends or their willing workers to their own sugar beet acreages, and to provide them with lodgings in their own homes for the harvest season, which usually lasts from six weeks to two months.

Reid Asks Strong Stand Against Return to Coast

NEW WESTMINSTER. — The local Rotary Club was told last week by Tom Reid, M.P., that he "would not be surprised if a movement were already on foot" to return the Japanese who have been evacuated from the Pacific Coast to their homes after the war.

"This Japanese question will require watching and a stronger stand will have to be taken than is the case at present," Mr. Reid said.

He declared more thought should be given to post-war problems, especially racial and immigration.

KASLO PAPER CRITICAL

Nelson Board Seeks Removal

Injustice To Citizens Deplored By High Church Cleric

NELSON, B.C.—Removal of Japanese from the Nelson district according to the pledge made by the government of possible repatriation after the war, was urged in a resolution to be forwarded to Ottawa by the Nelson Board of Trade, it was reported in the Nelson Daily News recently.

[illegible] will also be placed before Minister of Labour Humphrey Mitchell, who is expected to visit the [illegible] towns in the Kootenay [illegible].

The Japanese question had been [illegible] at great length by the council [illegible] Board of Trade at a luncheon [illegible]. One member felt that the [illegible] "rebel against being [illegible]" [illegible] Van [illegible] Graham, Chairman of the [illegible] Rehabilitation Committee [illegible] to establish communities [illegible] of Japanese [illegible] small groups was preferable. [illegible] member's opinion that

See "NELSON" P. 8

KASLO, B.C.— Castigating the Nelson Board of Trade for intruding into a matter of no direct interest to themselves, the "KOOTENAIAN", weekly Kaslo journal declared editorially Wednesday:

"This is a nice subject for discussion for a Board of Trade of a city 40 to 50 miles from the closest evacuees. Does it not occur to these men that the people to decide such a question are the people who are living in the area with the Japanese.

"We repeat our belief that of all our enemy nationals in Canada, the Japanese are being treated the most strictly, and are really the easiest to handle. . . .

"There are no doubt many Japanese [illegible] but there are also many Japanese [illegible] Canadians [illegible]. We would suggest to the Government that the [illegible] when it comes to finding the worthy from the unworthy among the Japanese. . ."

Relaxing of Travel Restrictions Approved in New Ottawa Order

RCMP Permits Not Required For Casual Visits; Movement in B. C. Limited to Fifty Miles Distance

OTTAWA.—Formal Government approval of a series of steps taken during the past two months to relax unnecessary travel regulations upon both Canadian citizens and alien persons of Japanese origin is provided in a recent order issued by Ottawa, effective from August 1.

Under the terms of the order, Japanese Canadians outside of British Columbia may travel without permits except to enter a protected area, to cross a provincial boundary, to change their residence, or to travel longer than 30 days.

With British Columbia, the same restrictions apply. In addition, they are confined to visits of not more than 50 miles from their place of residence without a Royal Canadian Mounted Police permit.

Penalties for violation of the order are limited to a fine not exceeding $500 or imprisonment for a term not exceeding 12 months.

UNDER P.C. 946

Previously no person of Japanese descent, citizen or alien, was permitted to move in any way without first securing a travel permit.

This, it was claimed, was necessary in order to carry out the evacuation program.

The completion of removal from the Pacific Coast, however, made it clear that relaxation of such a complete restriction was necessary if the second step of resettling the evacuees into productive employment was to be carried out.

A series of unofficial moves was made in this direction beginning last spring, and the new order serves to crystallize the situation.

It was passed under P.C. 946, the consolidated order-in-council of Feb. 3, 1943, providing for the appointment of the Commissioner of Japanese Placement to supervise the relocation of evacuees under direct control of the Minister of Labour.

While observers are gratified by the general relaxation, they hasten to point out that existing restrictions still single out persons of Japanese origin for much greater regulations than any other racial group. Canadian-born Germans and Italians are free to travel at will.

DETAILS OF ORDER

Pertinent text of the order follows:

All persons of the Japanese race must obtain a Royal Canadian Mounted Police Travel permit prior to:

(a) entering for any purpose whatsoever, a Protected Area anywhere in Canada.

(b) crossing any Provincial boundaries within Canada.

(c) a change of residence, which shall be interpreted as taking place when any person moves himself or herself and/or their dependents to a new place of residence,

(d) travel for any purpose whatsoever, in British Columbia, a distance of more than 50 miles from their place of residence or for a period of more than 30 days.

Subject to the foregoing regulations, a person of the Japanese race resident outside of British Columbia may travel upon visits of a temporary nature up to a period of 30 days duration without obtaining a Royal Canadian Mounted Police Permit.

Nisei Orderlies Solve Hamilton Labor Lack

HAMILTON, Ont.—Dr. J. H. Holbrook, medical superintendent at Mountain Sanitorium, said last week that the employment of women doctors and of Canadian-born Japanese as orderlies had solved a serious labour shortage. He added that women doctors now form half the staff and said that the Nisei were doing excellent work, according to the Canadian Press.

The Sanitorium has twenty-five Japanese Canadians on its staff and is seeking more. Details of this employment appeared in last week's issue of The New Canadian.

Evacuees Not Expected To Build Slocan Roads

NELSON, B.C.—In a letter to the Nelson Board of Trade, Hon. Herbert Anscomb, Minister of Public Works at Victoria, indicated that there is little hope of Japanese evacuees in the Kootenay being employed on Kaslo-Slocan roads, says the Nelson News.

The provincial minister said he had met difficulty in getting the authorities to leave those at present on the roads at that work. The authorities were anxious to place the Japanese in "self-sustaining work," such as in Prairie beet fields.

Mr. Anscomb said he had worked to persuade these authorities to move the Japanese who were idle in camps.

W A C Okays Four Foot Nine Niseiettes

Inter-racial Relations Between American Nisei Soldiers And Buddies in Camp Satisfactory Announces Army

HONOLULU, T.H. — Inter-racial relations between American soldiers of Japanese ancestry and soldiers and civilians of other races in and near Camp Shelby, Mississippi, are satisfactory and entirely without serious incident, military authorities of the Hawaiian department of the U.S. Army said recently, according to the Honolulu Star-Bulletin.

The announcement was made in Honolulu on the basis of a thorough report received from Camp Shelby intelligence officers [illegible] the Hawaiian Department for a survey of the situation.

The report also brought out that [illegible] Japanese Americans [illegible] Committee [illegible] at this station is neither encouraged nor discouraged.

SALT LAKE CITY, Utah.—American-born Nisei girls have won special concessions from the powers-that-be.

They need to stretch only 57 inches,—four foot nine—without high heels, and tip the scales at 95 pounds avoirdupois to qualify for enlistment in the Women's Army Corps as privates, or whatever female rookies are called.

Otherwise the qualifications for acceptance are the same as for other American women. Recruiting for the first quota of 500 girls between 20 and 50 years has now begun. They will not form a special unit but will train with other girls in the Corps.

The New Canadian

P. O. Drawer A Kaslo, B. C.

An Independent Weekly Organ Published as a Medium of Expression Among the People of Japanese Origin in Canada

Treading A Narrow Road

A member of the Toronto Board of Control has given an indication to the Nisei in the east of how careful they need to be, if resettlement is to be successfully carried out. He raised the complaint that a group of young men, brought to the city by one firm, left their jobs after a little while to take other work. He added that the Nisei were given special privileges by Selective Service to change their jobs whenever they want.

This latter statement, of course, is quite untrue for selective service regulations apply to the Nisei just as to anyone else. The only difference arises from the fact that race prejudice limits their employment opportunities, and the administration of the regulations has to be more flexible in order to place them as suitably as possible.

These columns have noted previously that for their own good the Nisei must be conscious of their obligations owed to employers. Too much stress cannot be laid upon this, as the attitude of the Toronto official clearly shows.

At the same time, in spite of what he says, it would be a grave mistake for the Nisei to accept without protest any conditions of work and wages, and thus lay themselves open to the charge of "cheap, imported labour." In at least two reported instances, Nisei resettlers have been the innocent victims of feeling between the employer and his regular employees, who were dissatisfied with their low wages and who felt that the Nisei were being brought in to hold the wage level down.

Relations with both employers and fellow workers must be continually watched by alert Nisei, if they are to ajust themselves happily and successfully to their new surroundings. It is a staight and narrow road which they must tread, but the goal for which they are striving is surely worth a supreme effort.

No Military Necessity Here

Responsible public opinion has always understood that the enforced removal of all persons of Japanese origin from Pacific Coast defence zones early last year was based upon a strict military necessity. Surely no other factor could be urgent enough in a democratic state to warrant in any way a measure as drastic and extreme as the indiscriminate expulsion of 22,000 people from long-established homes and livelihood.

But much of the comment heard currently on the question of what is to be done after the war to reach a solution to the new problems resulting from evacuation has no relation to military necessity whatever. So much is a product, either of intolerant minds inflamed by an international situation which all of us would have paid dearly to prevent, or of minds deeply ingrained with a prejudice which reaches back fifty years. In either case, they come as a disappointing travesty of our Canadian democracy.

Unhappily typical, for instance, is the attitude of the Nelson Board of Trade, which has recently urged the removal of evacuee settlements from the Kootenay districts after the war, and, if possible, deportation of all persons of Japanese origin, citizen and alien alike. Over-riding the concern of those disturbed by such a f a s c i s t-like attack upon the rights of natural-born Canadian citizens, some members declared that they themselves needed to take action "to get them out" orthat "nothing will be done."

An illuminating comment has also been made by Mr. Tom Reid, M.P. who told New Westminster Rotarians that "a stronger stand will have to be taken" on the Japanese question. He fancied that a movement was already on foot to have the evacuees return to their homes. And he implied that a strong organized movement would have to be undertaken by anti-Japanese interests if present barriers against the Japanese Canadians are to be maintained after the war.

We have always believedthat vested economic and political groups were responsible for much of the agitation which stirred up the prejudice against those of Japanese origin on the Coast. Mr. Reid's remarks imply an appeal to those interests to be on the alert to safeguard their own position in the matter.

Future historians, recording these events, will find abundant evidence of the fact that "military necessity" a l o n e was not responsible for eva-cuation. Nor will they find it easy, in the total absence now or in the future, of any military factor, to reconcile this narrow attitude of certain individuals and groups of Canadians with the declared principles for which the United Nations are now so victoriously fighting abroad.

Road Camp Vignette

Dust, Sweat, Heat

By F. A. M.

"Brother! It's gonna be mighty hot today!" was Joe's comment as the truckful of shovel gangers rumbled down to work. Yeah, Willie agreed, it sure was gonna be hot all right. There wasn't a single cloud in the light sky, all that could be seen was a blazing ball high in the intense hard blueness. The ground was hot and parched and the dust swirled high and mighty in the wake of the roaring truck.

All this in mid-July meant a dusty and sweaty eight hours. Especially working with a shovel on the dump too. With six trucks taking turns in bringing loads of soil from the gas shovel for filling the top of the new cut, it was backaching and monotonous work.

But Willie had a system. You learn before long that counting the hours make dinner and supper twice as far away, no, the trick was to work automatically and not think about the work or anything else. Sure, it works and before you know it the truck's here to cart you back to camp again for a meal and a nice let up. Try it sometime.

But here's Yoshi's truck coming up and here goes for the first load of the day. Old George steps out to signal with motions of his shovel, adroit manoeuvering by Yoshi ... "Okay!" ... brooomph! and swooosh ... the load is spread and ready to level out. The first few minutes are spent in silent labour with only the clank of the shovels and heavy breathing of the men accompanying the ironing out of high spots and levelling to the height of the marker stakes. Old man Konishi is feverishly puttering away as usual. Where the heck does he get that energy anyhow, Willie wonders. Another truck, Alfie's red General Motors comes roaring up and everybody eases up.

Joe and Tak are rolling smokes as they lean on their shovels. Willie recrosses his legs and spits on his shovel .... Then a faint humming and a dusty but classy and streamlined sedan c o m e s speeding down the cut raising dense clouds of dust behind it ... the gang steps aside as the car zooms past without slackening speed. The driver and passengers are in light sport clothes ... the tourist type ... and glance at the workers with curiosity and a half-sneer. If it was a load of local people they'd wave and smile, thinks Willie.

"Goddarn it, why the heck do they have to come through so fast for? Gosh, you can't breathe." Everybody was ducking and hiding his face from the swirling dust.

"And I thought gas was rationed ... where do they get gas to go on trips anyhow?"

"Yeah," Tak was wiping off just and dripping beads of sweat from his forehead, "and they'll probably go into Revelstoke and say, oh, we saw some Japs on the road but they were just standing around ... it's a crime what they get away with ... or something like that ...

The roar of trucks again, three in a row, and with swerving and turning, the loads are deposited on the road ... George the straw boss of the dump gang is swearing away at Yoshi for not spreading the soil evenly.

Poor guy, sympathizes Willie, if it wasn't hot enough in that cab ... he has to get a two-bit lecture besides ....

Willie wipes his face sticky with dust and sweat with his handkerchief and is surprised at how dirty and wet it gets ... I'm glad I'm not a truck driver ... it gets pretty hot standing here on the road with the sun on your back and the road reflecting the heat in your face when you bend down but compared to a truck driver ....

With the condition of the road ... seeing as it's a new fill, the top is all soft and you skid all over heck and that's no pleasure, especially when you got a big load on... Then the other trucks are right behind you so you gotta keep up a decent rate of speed and you always gotta work overtime ... gas up and grease ... then if something happens to the engine or springs or something you gotta do something about it ... then if you were a white guy or somebody outside of camp you would get 55c or more where if you're a camp worker you do the same work and get a measly 30c an hour ... which after the taxes are taken off isn't much different from the standard two-bits ....

"Say!" Tak was yelling, they had tossed out quite a few rocks and the power grader was bearing down on them so they stood at ease by the side of the road, "wonder what we're gonna have for dinner?"

"Oh probably stew, spuds and turnips." Joe was a pessimist.

Willie suddenly felt a gnawing emptiness around his stomach. Gosh the morning's hot cakes had digested fast.

Overhead the sun was beating down with noon-day directness. Everybody was dust-covered and sweat-soaked shirts and pants clung to their weary bodies.

Through eyes half closed with perspiration and the glare of the sun Willie stared vacantly at the heat waves rising from the glaring white road. Pretty soon, he hoped, the truck was coming to take them home.

Letters to the Editor

Park Recollections

Editor, The New Canadian . . .

Some time ago there appeared in your columns a short verse recalling the stout work performed by the baggage crew in helping so many people move from the Hastings Park Clearing Station.

The verse recalled to me memories of vivid scenes from last year and resulted in the following effort of my own.

Five and twenty young men
Working as a team,
Impossible to beat them
So full of pep and steam.
It's true they came very early,
It's true they worked very late.
But what did they expect
For this was their fate.
It was hurry here and hurry there,
The baggage must move on
To Slocan's waiting thousands
In empty tents and lots.

How well I remember
When the sun was blazing hot,
How the boys would curse and grumble
At the cause of their weary lot.
Far into the night they worked
With many a curse and song,
Only to start another day
With the smile of a September morn.

I shan't forget the night
When the lights were far from, bright,
And Cossy's voice we heard among the din,
"One more bag, box and kori we must get in."

All their names I cannot remember,
But their faces I'll always see
As we pass along life's troubled ways
To the new day we hope to see.

—F. SAUNDERS

● Mr. Saunders will be remembered as the efficient and kindly head of the baggage department, and performed so many extras to assist the people in the park last year. The many friends he made during his month of service will be interested to know he is now on the staff of the Commission at Tashme.

Standard Work, Priority

Editor, The New Canadian . . .

Since there is an off-season in beet work and a long winter idle period, we residents of the Coaldale district have tried to obtain casual work on farms in our neighbourhood, because most of us do not wish to go to cannery work that would take us so far away from home.

To maintain a reasonable standard of wages in our area, we decided that the minimum rate that we would accept would be 40c per hour, or $4.00 a day.

Recently however, an individual, who is a prominent member of his community came from an outside district to ours, and proceeded to break these standards in two ways. He worked for $3.00 a day, for over ten hours.

We, of Coaldale, would like to suggest to him that a citizen such as he, who is looked upon as a leader, should at least think of the other people who are trying to maintain adequate standards for themselves. If he wishes to work under lower conditions, we suggest that he take employment in some other district, where there is no agreed rule such as ours.

M. Y. K.

COALDALE, Alta.

AS OTHERS SEE IT

Political Storm in B.C. Expected

A political storm will be raised in British Columbia over the "Japanese Problem" according to the national Canadian monthly, MacLean's magazine, in its current issue.

Its regular monthly resume of national trends and developments, "Cross Country," declares:

"Day by day it becomes clearer that the dominant issue of immediate postwar politics in British Columbia will be the Japanese problem. That it will probably outshadow in the next Federal election in other provinces is indicated by the demand of B.C. members of Parliament at Ottawa.

"Liberals and Conservatives are demanding that the entire Japanese population of Canada be repatriated. Strongly opposed to this is the C. C. F. which had demanded instead the enfranchisement of the Japanese.

"It is the beginning of the storm."

Trans-Canada Priority

(The Revelstoke Review)

Considerable agitation has been stirred up by organizations adjacent to the Hope-Princeton Highway over the alleged fact that Japanese in the road camps there are not doing much work. As a result of the complaints there are sugestions that the camps be closed and the men transferred to other work. Elsewhere in this issue is reference to comment made by the New Canadian, Japanese weekly at Kaslo, about the complaints. The Japanese news paper thinks that the rate of pay received by the Japanese is not commensurate with the amount of work they are expected to do.

We take it as significant that the present complaints originating have no parallel on the Revelstoke, Sicamous undertaking. Last year, when evacuees in camps on the North Thompson were protesting, and that is putting it mildly, there was no similar evidence of dissatisfaction on the local project.

We think the answer to the problem is a simple one. Why not have all the men employed on project where good work is done and complaints, such as are made elsewhere, are unknown?

The Sicamous-Revelstoke project, being a part of the Trans-Canada Highway, should be regarded as the most essential of Japanese highway projects. When this important work is being done to the satisfaction of all concerned, there seems ample reason for giving it priority over all similar undertakings.

ニューカナデアン　購読料 一ヶ年四弗 六ヶ月二弗 一ヶ月四十仙
在加日本人の唯一の週刊紙
[illegible]　生山
発行人　梅月高市
日本語部編輯者　伊藤[illegible]
同　森井[illegible]
同　前田東[illegible]

社説

狭くて真直なる難路

無駄にはならぬ二世の努力

トロント市会の一部議員は東部に於ける二世に対して、若し就職が必要ならば仲仕にでも従事しようとするならば、須く仲仕に従事しなければならぬかといふ事を暗示してゐる。即ち彼は、トロントの或会社が一部の二世青年を雇ひ入れたところ、従業員は一寸の躊躇の後、会社に対して其の仕事に就かしてしまつた事に対し苦情を述べてゐるのである。そして彼は、二世が仕事を持つ事に関してはセレクチブ・サーヴィス規則は特殊を[illegible]つてゐるのだとも附言してゐる。

もちろん此のセレクチブ・サーヴィスに関するステートメントは事実に相違してゐることであつて、セレクチブ・サーヴィスの規定は二世に対しても他のカナダ人同様に適用されてゐるのである。唯異なることは人種的偏見のために二世の就職の機会が制限されてゐることであつて、従つては出来るだけ就職を適当なる仕事に就けるために議論をさせてゐるのである。

戦争は本質に於て、二世が就職の[illegible]の利益のために、就職の原則に就する義務を果すことに於て、働かなければならぬことを[illegible]しておいたが、トロント市当局の執つてゐる態度に関しては、そのまゝ之を受け入れて黙諾して二世を責めるわけには行かないのである。

それと同時に、トロント市当局は賃金及び労働条件に関して二世が何等の条件に譲歩したにせよ、二世として賃金及び労働条件に関して雇主の許ひなり放縦に之を受諾して「低賃金労働者移入」の非難を受けるが如きことをなきやう充分に考慮することも吾等は要望せざるを得ないのである。二世再定住者が全然就職等の罪からではなくして雇主と元からの就働者の間の板ばさみに合ひ、二世は賃金標準を低下させるために移入されたもので あると在来の就働者から非難されてゐるといふ出来事は、少くとも既に二件あつたのである。

二世が就職等の新しき環境に於て事態に成功し、落着くためには雇主及び同僚労働者との関係を良くする事に常に注意してゐなければならぬのである。彼等の行く道は狭くて真直であり困難ではあるけれども、彼等の努力は決して無駄にはならぬのである。

戦争目標と一致せぬ言動

狭量なるファシスト的態度を排撃

昨年太平洋沿岸から日系人総てを移動させたのは厳密に軍事上の必要からであつたといふことは、責任ある人々の口にしてゐるところであり又デタラメでない公衆の意見は然ういふ風に之を理解してゐるのである。実際に於てデモクラチックな国に於て、二万三千人もの人々が長い間に亘つてホームと生活を建設してゐるのを移動させるなどいふことは、軍事上以外の理由からして出来ることではないのである。

然るに最近頻々として行はれる日本人移動から起つた新しい問題に対して戦後に之を向うべきであるかを論議されてゐることは軍事上の必要とは何等関係なきことである。それは我々の誰れもが何うする事も出来ない国際的事態によつて煽られた狭量なる人々の心情か、若くは五十余年来にわたる偏見に深くとらはれてゐる人々の心持によつてつくられてゐることである。何れの場合も、それは我がカナダのデモクラシーを甚だしく改悪することにしかならぬものなのだ。

其の典型的なるものにネルソンの商業会議所がある。彼等はクートネー地方への日本人移動によつて経済的利益を受けてゐるにも拘らず、戦後にはクートネー地方から日本人を追ひ出し、出来ればカナダからも放逐せよと主張してゐる。

ネルソン商業会議所のメンバーの中には、帰化人やカナダ生れの市民の権利が斯くの如きファシストに似た攻撃によつて妨害せられることを無視して『彼等を追ひ出すために』何等かの行動をとらねばならぬと叫んだものさへあつたのである。

例のトム・リード代議士も新西院のロータリークラブに於て日本人問題に対して『より強硬なる態度をとらねばならぬ』と主張してゐる。彼は移動日本人が彼等のホームに帰らうとする運動が既に開始せられてゐると想像を逞しふし戦後に於ても現存の日系カナダ人に対する締め出し策を保持すべきであるなれば、反日に関心を持つ者によつて強力なる団体運動を起さねばならぬのだと暗示してゐるのである。

沿岸に於ける日系人に対する偏見がかき起されるのは或種の経済的乃至政治的集団の責任であるとは吾々が常に主張してゐるところであるが、リード代議士の言も問題に関して彼等自身の地位を守らうとする事に関心を有する者への呼びかけであるのだ。

移動政策史家が之らの出来事を調べて見るならば、『軍事的必要』のみが日系人移動の理由でなかつた事を幾らでも見出すであらう。そしてまた、現在乃至は将来に於て此の軍事的な要因といふことを全然除いては、カナダ人の或個人乃至は団体の此の狭量なる態度と闘争的諸価値が勝ちほこつて戦ひ続けてゐる戦争の目標とを一致させることは容易でない事を見出すであらう。

ビーシー州に政治的暴風来？

カナダの月刊雑誌マクリーンの本月号には「日本人問題」に関してビーシー州では政治的暴風が巻起るであらうと書いてゐるが「ビーシー州に於ける戦後の政策に関する主要問題が日本人問題であることは日一日と明白になりつゝある。それは恐らくは次の領議会の選挙題目となるであらうことがタリ議会に於けるビーシー州選出代議士の主張によつて暗示されてゐる。即ち自由、保守両党は何れもカナダから全日本人を日本へ送りかへす事を要求して居り、之に対し強硬に反対の態度を表明してゐるのはシーシーエフで、シーシーエフは大れとは逆に日系人は選挙権を附与すべきである事を主張してゐるのである。そして之は暴風の我港であるのだ」と言ふのである。

「市民」道路キャンプ就働者を優遇せよ

レヴェルストック・レビュー紙の所論

ホープ—プリンストン・ハイウエー近隣の団体によつて、同地方の道路キャンプにゐる日本人は何等価値ある仕事はしてゐないといふ非難の声が上げられ、此の苦情の結果としてキャンプを閉鎖して彼等を他の仕事に就けるべきだと云ふ提議が行はれたが、これに関してはカムローで発行するニューカナデアン紙が批評を加へた記事を本紙に転載してある。即ちニューカナデアン紙は道路キャンプ就働者の受けてゐる賃金は彼等の働きに相応してゐないといふ事を指摘してゐるのである。

本紙は、現在ホープ—プリンストン工事に関して起つてゐる苦情はレヴェルストック—シカモス間の道路工事とは類似点がないといふ事を指摘しておきたい。昨年もノース・トムソン方面の道路キャンプに対して抗議が起つたときにもレヴェルストック方面の工事に関しては何等の不満は述べられなかつた。シカモス——レヴェルストック間の道路工事はカナダ横断ハイウエーの一部であつて、日本人就働の道路キャンプ中最重要部分であると見らるべきものである。而して此の重要なる工事が満足に進められてゐる時、同様なる他の工事に比して有らゆる優先権が与へられなければならぬといふ事には充分なる理由があるのだ。

社告

ニューカナデアンは次の各地に於て購読料の集金や配達其他のお世話をして頂く代表者をお願ひして居ります。何卒御協力下さい。

▼タシメ、タシメ青年会
▼グリンウッド、吉田清一氏
▼レモンクリーキ　對島ジョージ氏
▼ポプオフ、木下善一氏
▼ベーファアーム山下ブルース氏
▼スローカンシティ
　木下善一、外川義雄両氏
▼ニウデングアー　坂本忠義氏
▼ローズベリー、岩崎貞雄両氏
▼サンドン、三宅氏、杉万氏
▼アルバータ州ではレイモンドの横山牧師、マニトバ州ではキリストの赤川牧師にお世話をお願ひしてありますので、両氏が御通信其他でお願つて行かれました購読料などの払込みについての便宜を図つて頂くやうお願みして下さい。

▼本紙の経費の大部分は購読者諸氏の購読料で賄つて居ります。新聞を引続いてお読み下さる方は何卒前金御払込になるやうに御送金下さい。現金の場合は必ずレジスタ—して下さい、マネーオーダーは普通郵便で確実に届きます。
▼アドレス変更の通知には必ず元のアドレスを記して下さい
▼本紙広告料——一行二十仙
○
▼本紙への寄書には如何なるものにせよ住所氏名を明記して下さい。紙上の匿名は御希望通りにいたします。本紙に掲載する一切の記事は新聞検閲官のオーケーを得なければなりませんので削除又は没書される事をも御了承下さい。

ニューカナデアン

早くも初秋

レイモンド　美好生

秋！　日中はまだ暑いですが、朝の色を見ても風の音を聞いても妙に心に徹しる秋。大草原の麦畑にはすでに麦を刈り、黄金波打つさまは秋の訪れを感じさせます。

瑠璃色の空にはスイノーと蜻蛉が飛び交ふてゐます。庭の隅の草の中からも名も知れぬ虫の囀き音が聞ゆます。聞くもの見るもの総て秋の詩歌のタネであります。各家庭のガーデンには新鮮な野菜が豊かに色々な草花が今を盛りと咲き誇つてゐます。庭木の少いアルバータに移住して来た私達は、風で飛んで来る木の葉を集めて庭の片隅で焚火をして故郷をなつかしみます。秋になつて木の葉一枚散つてゐない庭を見ると清浄さを感じさせられます。ポプラの葉がちらほら散り美しいシーズンになる頃の故郷のさまも想ひ出されます。すゝきの穂が風に揺れてる野道をそゞろ歩きする美女の姿を描いた絵もたまらなく好いものです。

秋といふ季節を、私は四季を通じて一番に讃美いたします。何を食べても美味く、松茸と栗と柿——あの味も忘れることが出来ません。

初秋の黄金波うつ麦畑を讃美歌口ずさみ歩む鄙びさ、アルバータの日焼け風焼け逞ふ人の老も若きも健康な顔

湖畔に立ちて

ニウデングアー　エフ生

湖風に黒髪なびかせて踊るツバメご見送れば けふも我が子を家とては淋しく一人淋しゅく 俤の姿を偲ぶらうか 湖畔のさざ波サラ、と いとしき我が子よまめやかで あだかも我が語るごと 孝の親を忘れ得ぬ あゝ懐かしの俤が

ビーシー州以外の地に居住する日系カナダ人に對する旅行制限の緩和

閣令を以て愈々正式に發表され八月一日より實施

（オタワ發）日系カナダ市民及び日系エーリアンに對して不必要に課せられてゐた旅行制限規定は過去二ヶ月間に亘つてポツリーと緩和されてきたが今回オタワ政府の閣令によつて愈々正式に發令され八月一日から實施されてゐる。新規則によるとビーシー州以外に居住する日系カナダ人は防備地帶に立入る場合、州の境界を越ゆる場合、住所を變更する場合若くは三十日以上の旅行をする場合のほかはパーミットなしで旅行することが出來るやうになつた。ビーシー州内に於ける制限は依然として存續するのであるが、たゞ彼等の居所から五十哩以内の旅行をする場合だけはマウンテッドポリスのパーミットを必要としないといふ事になつてゐる。規定違反者は五百弗以下の罰金又は十二ヶ月以内の收監に處せられる罰則もある。以上に於て日系人としては如何なる旅行にもパーミットを必要としたのであるが之は移動を遂行する上から必要なのだと說明されてゐた。しかし移動者の大部分が沿岸からの移動も完了し、移動者を生産的仕事に就けるといふ第二の再定住案を進める上には制限を緩和する必要があると認められたもので、今春以來數次に亘つて非公式な緩和が行はれてゐたのが今回正式に發令されたものである。

閣令第九四六號の要旨

日系人總ては次の場合は前以てマウンテッドポリスから旅行パーミットを得ることを要する

（エー）カナダ國の有らゆる防備地帶に入る場合

（ビー）州の境界を越す場合

（シー）住所變更の場合

（デー）ビーシー州内に於ては居所から五十哩以上を旅行する場合、若くは卅日以上旅行する場合

但しビーシー州以外の地に居住する者は三十日以内の一時的訪問旅行にはパーミットを必要とせず

二百名のビーツ收穫助手

インテリアタウンから呼寄相談

（アルバータ州ピクチユアビユート發）レスブリッヂ北方地區の移住日本人ビーツ耕作者等は本年秋のビーツ收穫にはビーシー州インテリアタウンから更に二百餘名の餘分の働き手を求めなければならぬといふ事が八月七日ケブキーホールに於ける集會で語られた。此の收穫時に更に勞働者を入れねばならぬといふ問題はシュガー・ビート・グロワー協會代表とセキユリテーコミッション當局及び日本人の相互援助會幹部との會合で全的に協議されたのであるとピクチユアビユート・プレス紙は報じてゐる。而して日本人代表は收穫期前にインテリアタウンを訪問して友人其他の出働を勸誘すると共になつてゐるとも云はれて居る。此前には充分對するインテリアタウンの男達によつて移動勞働團を組織して農園から農園へ一地方から他の地方へと片つぱしから收穫の手助けをさせるといふ案がたてられたこともあるが、之に關しては適當なる住居を見出し得ないといふ缺點があるので其の代案として各ビーツ農家でビーツ働き手を希望する友人其他をやとひ入れ六週間乃至二ヶ月間に亘る收穫時だけ住居を當がふといふ事になつたものである。

（オタワ發）農家に働く捕虜を毎日收容所から農園に通はせる代りに農家に泊らせることが出來るといふ閣令が通過した。

◇

（ネルソン發）ビーシー州政府のアンスコム土木相はネルソンの商業會議所に宛た手紙の中で、ダートホード地方に移動して居る日本人をカズローからスローカン方面の道路工事に就働させる可能性は甚だ少い旨を述べてゐるとネルソン・ニユース紙は報じてゐる。土木相の言ふ所では當局としては日本人を東部プレーリーのビーツ作りの如き自活出來る仕事に就けることに意を用ひて居るといふことで、土木相は現在道路キャンプで就働してゐる者よりもインテリアタウンで失業してゐる者をスローカン方面の道路工事に就けることに努力したのだと言つてゐる。

ニッポン人論議いろく

不愉快なるはビーシー州民一部の狹量さ

（ネルソン發）ネルソンの商業會議所では日本人問題を論議してオタワ政府に對し、クートネー地方に移動してゐる日本人は戰後にはカナダ他へ追出し出來るなればカナダから放逐すべきであるといふ決議を送ることになつた。尤も中にはカナダ市民を放逐することは好ましくないと述べたものもあつた。

（ナナイモ發）先般當地で開催された晩香坡島聯合商業會議所總會はトフイノから提出の「戰後カナダ生れたると否とを問はず總ての日本人を日本へ歸して了へ」と要求する決議案を拒否した。トフイノ商業會議所は彼等の經驗からして日本人はカナダの生活樣式に同化することは不可能であるとまで主張してゐるのであるが出席代表者の大多數は「日本人問題は國際問題であつて政府が適當と考へる方法で處理すべきものであり商業會議所の分限外に屬する問題だ」と考へたのである。

（新西院發）リード代議士は先週當地のロータリー・クラブに於て「太平洋沿岸から移動した日本人が戰後に彼等のホームに歸つてくる運動を既に起してゐるそうでも少しも驚くには當らない」と言ひ「此の日本人問題に對して深く注意する必要があり强硬なる態度をとることが要求されてゐるのだ」と主張した。

（晩香坡發）先週晩市で開催されたカナディアン・リジョンのビーシー州執行委員會では戰爭によつて起つた事態を利用して日系カナダ人を戰後出來るだけ早く日本へ送りかへして了ふ事をオタワ政府に要求する決議を通過した。右の如き條文を入れない平和條約を結んではいけないと云ふのであつて、ネーミーエーアンに土地を賣る事を禁止せよとも主張してゐる。

（ナナサ發）サンタナ州オクダイユに於て開かれた合評議會の[illegible]カナダ生れ日系人の[illegible]强制[illegible]を要求する報告を發表した。

社會的制裁

スローカン四地區の日本人委員會で決議

（スローカン通信）七月十二日のヴアンクーヴァー・プロヴインス紙に掲載された元大正藥店主北村賢三郎氏談話に對しスローカン地區の四日本人委員會は聯合協議の結果次の手段を至急に講ずる事を決した。

（一）晚街の三英字紙にスローカン日本人中央委員會の名に於て反駁公開状を發表する事、而して此の公開状を各移動日本人委員會へ通知して夫々[illegible]る事

（二）スローカン[illegible]の[illegible]として[illegible]加へる事

（三）スローカン[illegible]の[illegible]を[illegible]る事

時計修繕業

▲[illegible]修繕[illegible]御送付下さい[illegible]シーオーデーで返送致します

田邊平五郎

● I guarantee repair on any make of watch.

● Please send by registered mail to avoid confusion. Repaired watches will be sent C.O.D. to the post office.

HEIGORO TANABE,
Watchmaker & Jeweler,
WESTWOLD, B.C.

時計修結業（金銀細工業）

▲時計材料一切整備▲各方面よりの郵送による修繕も誠實敏速に廉價を以て御用命に應じます

スローカンシテー　重田房造

WATCH REPAIRER
Gold and Silversmith
FUSAZO SHIGETA
House No. 10, Slocan City, B.C.

餘り評判が好すぎるのか

軍隊教練やスポーツで大いに活躍する二世を支那人名で紹介してる東部の新聞

（トロント發）東部の新聞紙は、オタワ議會に於ける代議士の或者と同じ「日本人はどこまでも日本人だ」と決論して了ふことに興味を感じてゐる。それどころか東部の新聞には二世のことが大きく扱はれて掲載されてゐる。——尤も斯うしたわけか日系二世が支那人といふ事になつてゐて大笑ひのタネにはなつてゐるが。最近或新聞は二人の兵隊がブレン・ガンの機關を說明してゐるところを二段拔きの寫眞にとつて掲載し次の如く說明を附してゐる。「寫眞は黑人カーター・ヂャルビンとモントリオールの支那人馬治キングーヴで、彼等はペタワワの陸軍で他の一百名のカナダ軍隊砲兵と共にブレン・ガンの操縱訓練を受けてゐるのである。ペタワワの兵營では此の夏頃な大部隊を含んだ七千人の將兵が訓練を經へる事になつてゐる」

鳴瀨ダーヴ君はステヴストンからカズーに移動してゐる鳴瀨蓉太郎氏の一番下の息子さんでモントリオールのサー・ジヨージ・ウイリアム・カレッヂに在學中である。又トロントのスター紙はフットボール試合の記事を掲げて居り、その中でも目下トロントで就働中の三浦英雄君を支那人ダーヴェ・ミウラと呼んで支那人フットボール選手にしたことを[illegible]指摘してゐる。

トロント市會の日本人調査

（トロント發）トロント市會は市の法律顧問に對して、トロント市内に居る日本人の數及び彼等に對して何ういふ監視が行はれてゐるかにつき「全的報告」をするやう依賴したとカナディアン・プレスは報じてゐる。ダブウォーター市議は市會で發言して「トロントの一會社は西部のギャングから日本人の一團を移入して就働させたところ彼等は三ヶ月の期間同社で働いただけで直ぐ他の仕事へ變つて了つた」と報告し「日本人はセレクチブ・サーヴィス當局から特典を與へられてゐて、カナダ人とは違ひ彼等は好きな時に何時でも仕事を變へる事を許されてゐるのだ」と主張した。

二世の働振を稱揚

（ハミルトン發）マウンテン・サニトリアムのホルブルック院長は「女學生でカナダ生れの日系看護手は看護婦の不足を補つたのに重大なる勞働力を補ふことが出來た」と先週發表した。今や女醫の數は醫師數の半分にも達して居り日系二世は中でも貴重な働きぶりを示してゐると說明した。同療養所では現在二十五名の日系二世を雇傭して居り更に增員しようとして居るが人員募集の詳細はニユー・カナディアンの前號に掲載されてゐる。

五週間でシチリー島攻略

（北阿聯合軍本部發表）シチリー島北端の要衝メシナは八月十七日米軍の手によつて占領され聯合軍の三十八日間に亘つたシチリー島攻略戰は完了をつげ茲に聯合軍は歐洲本土へ侵攻の重要なる足場を築いた。

（南西太平洋聯合軍本部發表）ニユーギニア諸島の北西端にあるヴエラ・ラヴエラ島は聯合軍の占領するところとなり日本軍三百五十名を捕虜とした。

ケローナ地方の農家と市側が對立の形

移動日本人勞働者の冬季滯留問題をめぐつて

（ケローナ發）ケローナ市とオカナガン中央區の農家との間の日本人勞働者滯留問題に關する長い間の論爭は、先だつて四週間から在る家を使用する事によつて解決したかの如く見えてゐたが、農家と市とは決定的に對立し分裂して了つたやうだとヴァーノン・ニュース紙は報じてゐる。而して農家代表三名、市側代表三名に獨立の議長から成る七名の委員が目下會合して事態を解決すべく努力してゐるところは次の如くである。

（一）農家に雇傭して居る日本人移動勞働者に對するパーミット延長に關する方針を確立する

（二）ケローナ市のサザランド市議を委員長とする委員會に代ふるに三名からなる移動勞働者管理の新委員會を設置する

而して都市の者と共に此き勞働者不足に悩んでゐる農家との間の對立と紛爭は、オカナガンヴァレーに於る反日の頭目であるケローナ市のサザランド市議が發表したステートメントによつて促進されたものであり、日本人勞働者は十一月一日を期して退去しなければならぬといふ事になつた結果もつと暖い地域へ移りたいと言明して一時仕事をする事を拒否した出來事があつたが三名からなる委員會が參事も働きつてよいといふ保證を與へたので仕事に復歸したのであつた。ところがサザランド市議の聲明では移動勞働者の居住は十一月十五日まで延期し夫れ以後の延長は三名からなる委員會によつて調査した上できめるが、それは何もパーミットを出すといふ意味ではなく、パーミットに關する個々の申請は委員會で考慮するが今から許可するといふ保證はできぬと云ふにあつた。此の結果勞働者の間に不安が生じたので農家側ではパーミット延長に關しては「短期間のパーミットは各個の申請については雇主が保證して委員會で年齡と性の別なく之を確證すること」といふ提議をしたのであるがサザランド委員長は之を拒否したので農家側では委員會から其の代表者を撤退させる決議を行ひ都市側委員に再考を求め何うしてもきかれなければ愈々委員會から脱退すると共に其の旨セキュリチー・コミッションに通告するといふ氣構へを示してゐるのである。

一方移動日本人勞働者の方は既に一時日本人家族に對して十二時間以內に立去ることを要求した事さへあつたケローナ市の日本人に對する絶えざる反對態度の爲めに少からざる不安を覺えて居り、此の結果として彼等はもつと好ましい地方乃至は他の州に於ける恒常的な農園働きの口に目を向けつゝあるのであるが若し彼等がケローナ地方から他へ移るとなら冬に於けるやうに一日も早く移動しようとして居り、それは又オカナガン地方としては最も勞働力を必要とする時期に勞働者を失ふといふ事になるのである。而して事態をよく見てゐる者は日本人勞働者反對の者は何も一般的に起つてゐるのではなくて増大してゐる一部の者が煽動してゐるのだといふ事を知つてゐるの者が明白に農業勞働者が不足してゐるにも拘らず斯うした彼等の態度を改めさせるとともに困難を來してゐるのである。勿論農家では移動日本人を必要としたがつて居るのであり都市の繁榮は結局に於て近隣農地の繁榮によつてゐるのである。

◇

（ヴァーノン通信）先だつてケローナ市で移動日本人を出すといふ問題があつた時に、十人ぐらゐヴァーノン方面へ連れてくるつもりで日系組合を利用して同地に招き相談したが話がつかずにダメになつた事がある。日本人も斯ういふ時には思ひ切つて早く決心して對處する必要があると思ふ。自分で雇主の立場をよく考へて適宜に行動するがよいと思ふのである。何うしても後日出て行かねばならぬ身であるなれば早く去る方が好くはないかと思ふ。（エフォー生）

◇

（ビーシー州ウエストウオルド通信）當地はオカナガンレーキの北方、ヴァーノンとカムループスの中間の一小村で沿岸から移動した日本人數家族が住んでゐる。當地の農家 Mr. H.E. Talbot, Westwold, B.C. で日本人の娘か婦人又は夫婦者のグレーンクツクの出來る人を雇ひたいと言つてゐるが未經驗者でもよく月給は三十五弗位、夫婦者であつたら夫人はミルクしぼりの出來る者には高給を拂ふとの事である。雇主の家族は四人であり、年中通して働く者一二名、夏季中だけの者四、五名を雇ひたいと言つてゐる。希望者はタルボット氏へ直接申込んで貰ひたい（森敬造）

社會人としての責務遂行

理解できぬは「非國民云々」を口にする人の心情

現在のそうろ、たゞ一つ心にかかる問題は自立自活の問題であります。自活の途は開いてはあるが、ほんとうに充分にやつて行けるか何うか？　本年は昨年よりもピートの賃金も上るには上つたが、まだ大勢の人たちが、生活間期なくしてはやつて行けないのではないか、その點でおります。私達はグロワーに對して總てに於て絶對をヨリよく利する爲に一切を擧げて協力する立前から行くものであります。一般のグロワー諸君も此の私達の眞意を理解し、少くとも自治を保證するだけの誠意を示すことを熱望するものであります。

○

梅川さん

私の『感謝しつゝ努力してゐる』といふ言葉も右に述べたやうな程度であり心境からであることが皆さんに解つて貰へると思ひますが、中にはまた斯ういふ事を得意になつて言ひふらしてゐる人達が居られる事を其にして非常に殘念に思ひます。それは『敵國の産業を援助するやうなビート作りなどは嫌だ』とか『非國民だ』とか言つてゐる事です。併し私達にはさういふ人達の『國民觀』や心境がピンと來なくて理解に苦しむものであります。敵國人であらうとも、自分達の生活に自立自活の道を與へられ、社會的に經濟的に平等に遇せられる限りは私達は社會人として經濟人としての責任と義務を果すのは、もとより當然な事だと信ずるものであります。今日の如く生産組織が分業化してゐる社會では、自分の生活資料や必要品を自分自身で一切つくり上げるなどいふ事は困難であり、そんな原始的生活に立戻る事は到底不可能ではないでせうか。だからして何れの方面にかの産業に從事する事によつて自分たちが文化生活に浴して行ける責任の一端を果す事が社會人として最も道徳的ではないかと信ずるものであります。

私たちがビート畑に働くのが非國民であるならばオッタやる然うした諸兄姉は、一体シュガーがなくて生きて行く事に自信があるか何うか？　さういふ人種に限つて一日だつて甘いものがなければ頭の神經作用にシビレを來す譯であるが故に、表では他を國賊よばはりしながらクッチンではキャンデーを頰ばつてゐる連中であると思ひます。さういふ人たちはそんな事を云つてブラブラしをする事が立派な日本人であるやうに考へて居られるかも知れませんが、それはとんでもない事ではないでせうか？

先日プロヴィンス紙だつたと思ふが、アメリカの有名な從軍記者が、日本の軍人は世界最強のものであり軍人として最もすぐれてゐるといふ意味の事を書いてゐましたが、それは日本軍人が全身全靈國家に捧げつくして自分の責任や任務を果すからではないでせうか。自分の其の日其の場の責任と業務を果さずエラ口をまくし立てるやうな程度では日本へお歸りになつた所で、祖國の記者から賞られるやうな、ナレ案はとても出來ないではないかと思ひます。

何れの國であつても、自分の生存する社會に對して責任觀念をやるやうな、さういふ人たちは必ず其の社會から受入れられないであらうし、排斥されるに違ひないと思ひますが、どんなものでせうか？

つまらない事をグダグダと書立てゝ、尊い紙面をさいて頂く事を深く感謝します。シンニング完了後の心安さに駄弁をかた…私見の一端を發表させて頂きました。

──七月十六日、梅川龍太

團体を創立

マニトバ州南西部で

（マニトバ州ニウトンサイディング通信）マニトバ州カーチス、ニウドンサイディング、オークヴィル、エルムクリーキ地方（ウィニペッグの西に當る方面）の廣範圍に亙るビート働きの日本人一同は、相互の統一とビーシーセキュリテー・コミッションとの交渉に關し會を作る必要を感じたので七月廿五日各家長の寄合を求め協議の結果會を創立して次の如く役員を選定した

△會長三宅高治△副會長海川隆二△議長大堀正人△幹事濱口友彥△會計日夏金彌△役員田住淺次郎、松尾耕三郎、岡部照吉、佐々木平一

當方面は地理的關係上會合には頗る不便なるにも拘らず同胞統一の必要を痛感せるためか一人の缺席者もなく出席、今後一時休會して地方委員三宅新治氏より先づ詳細に亙る報告が行はれ會則を作製して役員を擧げたのであるが今後毎月一回役員會を開いて萬般に亙る諸問題を協議解決する事になつた

グリーンウッドの合同教會學校

（グリンウッド通信）當地合同教會では從來の學校が舊式狹隘なため最近新に校舍を購入、九月の新學期から之に移轉する事になつたが新校舍は永年放置されてゐた爲め多分の修理を施さねばならないのでその修理資金を調達の目的で七月廿一日同教會婦人會主催のバザーがインスチチューション・ホールで催され日白多數の入場者があり豫期以上の大成功であつた

本紙援助を感謝

ビーシー州フォータランドの蕃芳一氏よりニューカナデアン援助の寄附金を頂いた事を紙上で厚く感謝いたします。

ニューカナデアン

△──『キャンプとボール』──△

（オカナガンセンター・レーキボウキャンプ通信）こゝは綠酒の如き水をたゝへたるオカナガンレーキを一望のもとに見下す景勝の地當地日本人支配人引地氏をマネージャーとするレーンボウ野球チームあり、隣にはランド野球チームがあるので對抗試合を行ふ事になり七月廿五、廿八、三十日と既に三回の試合を行つたがレーンボウチームは第一軍の應援を得ランドチームは美しき大和撫子の聲援を得て華々しき熱戰を展開した、之までの戰績はランド軍に娘子軍の應援あるせいか何も其の効なくレーンボウチームが三戰二勝である。思へば一ヶ年半の山中生活に別れをつげて若人も美しき娘さんたちの應援の聲をきく時、どうやら再び世の中に出たやうな氣がする。別れ八月三日ランド、ランドビー軍を迎へて野球試合を行ひランドビー軍の猛攻を良くくちいてレーンボウ軍が優勝した、試合後キャンプ食堂にて茶話會を開き唱歌、軍歌の朗吟オブタンの餘興があり十一時すぎ運動軍の勞を謝して散會した（ア一生）

ペンバスコア通信ソルスコアの道路キャンプ、ニュー・サラクのチームのソフトボール對抗試合は七月十五日はペンスコア十一、七月廿六日はレーキドクター六の記錄だつた。サーミツ軍十二で、此の方面の道路キャンプチーム中最強の『スマート』を誇るソルスコア軍は再び名をなさしめた

自立自活による一家協力團らんの悦び

カナダの國家社會と人々に對し自然に湧く感謝の氣持

アルバータ州レイモンド 佐田種次

梅月さん

勝つて見れば勝つた様にもなく勝つた戰とは云いやうですが、ほんとに嬉しく戰ひとりました。これもいつてまでまつた勝もそうなかつたですけれども、家内一同で氣負を共にして戰いた事が、トラも達へばいたらうと思つてゐただけに一層の喜びでした。

昨年二十年々々生活の向上と日に日の感謝のために建設された多くの町の家の為に、皆様で見たいと思ふ人が大分あります。幹部見や村上見をはじめ、はつきりで「グッドバイ」を云ふチャンスもなしほか離れした事が一番淋しく思はれます。二十年の長い月日を協力の一途に献身した人達だけになつかしく思はれます。

マニトバ州に於ける一般的状況の新しく[illegible]く感じました。あの勤勞者の生活を實現の不安の態りは[illegible]でありました。はる／＼マニトバに移り出して來た安住の地を定められずに、うら若い夫人が子供さんを抱して淋しくマニトバの野に殘された様は心から同情に堪へません。

○

昨年は雨に惠まれた結果收穫が多ので[illegible]ーズのシンニングも大體に於て完了しました。シンニングの終つた後日としてはプリゾナー收容所が三十名を一組に五六名のガードに守られて作業をする状態でした。ガードは戰時中によるとプリゾナー勤務を相談したがつてゐるやうだから間で來るのが嬉しみらしい。[illegible]のみにするせるのだそうです。四五人の作業指導者を除いた他は交替だそうだから餘り度度は出られないらしい。當地方だけでも毎日百五十名ぐらゐは來てゐたやうです。仕事の能率は先づ喜びがてらといふ程度だから、日本人だつたら四五人でやれる所を三十人もかゝるといふ程度のものです。人手のない為めにプリゾナー需要を眼はねばならぬ人達は、トラックやガードの乘る自動車を準備せねばならぬ為めトランスポーテーションに相當の負擔がかゝるところから矢張り日本人家族とほしがつてゐます。早い所はホーイングを濟ましてゐますが、日照り續きの為めイリゲーションにいづこも多忙を極めて居ります。

物の訓練と經驗の貴さ

決意と勇猛心で

ビーツ間引をやりとく

梅月さん

あの、經驗と訓練と云ふものが如何に總ての作業に重要なものであるかは今更申上げるまでもない事ですが、ビーツ耕作などの殊に重要な仕事にさへ夫れが痛切に感ぜられました。昨年のシンニングには惡天候のせいもあつたであらうが種々の困難を苦めました。時何クソといふ意氣で頑張つたのでして三度の食事なども普通のものが頂けなかつたのでした。ところが本年は何をたべてもおいしく生き／＼と力充滿する感じに一家總ひ立つ有様でした。日度も上下する炎天下に、長く憫眼に苦しんだ事などと一家内一同、太陽を共に其日々々を談笑と親きの裡に七月初めにシンニングを完了しました。

昨年の經驗と訓練とは今年のシンニングに大きな役割をしてくれました。自分たちの五十五エーカーに他から特別に頼まれた約十五エーカーを合せると七十エーカーのシンニングをした事になつてゐます。それも昨年に比して其の半分の苦痛も感ぜずにでした。かうした状態は決して私の家だけでなく總ての家族が誠に易々とシンニングを終つたさうです。自分の受持の畑を濟まして勇ましくエキストラの仕事に出かける若い男女諸君をトラックの上に毎朝見かけました。成田のシンニングは木の陰に涼をとりながらオ・トンチをしやなつてゐた娘が「ママさん、毎日四分の三エーカーから一エーカーをシンニングすると約四哩ばかりを歩いてゐる事になりますが、レイモンドの町まで四哩の道を只歩いて行くだけでも相當に疲れるですから、やつぱりエライですね」と言つたが、之をきいた私は成る程と思つた事でした。

あなたはシンニングの畑地は見られなかつたが、これはなかなか面白い格好でする仕事です。私のガールスたちはショートハンドルホーが得手なのです。特に大型のホー先を希望なので最大型九吋のを持つてゐます。それに約二呎のハンドルがついてゐて腰を二つに折つてカツ／＼とビーツのブロッキングをやるのです。恰もカニと同様横歩きにホーで地を叩いて歩くのです。右手にホーを打振りつゝ左の手でビーツのへタの雜草をとりながら二本寄り合つたビーツを一本にするなど、存外小面倒な仕事でもあります。ガールスたちが思ひ／＼のかぶり物をかぶつてすつと並んでやつて行く所などは壯觀とまでは行きませんが、トラも面白く愉快に見られる場面です。しかしエラいと考へれば成る程なかなかエライ仕事です。毎日約一エーカー近いものをやるとすると、あなたも御存じの私の家からレイモンドの町まで四哩ばかりの道を毎日コツ／＼と地を叩いて横歩きに行く事になるのですから。エラいと思へば思つたゞけでブル／＼ものですね。また晩市にゐた頃ビーツ作りのエラさの宣傳に大分ドギモを拔かれて心波立つ感じがしたのも事實でありましたが、決意のあるところ、勇猛心のあるところ、訓練とは、かくも人生を明朗化するものかと今更ながら深く感ずるものであります。

生活費補助問題

梅月さん

御來訪中いろ／＼私見や御相談申上げた其の中から發表して下さつた一二について今少し附け加へなければ、私の話が餘り簡單だつた為めに、私の意のある所に不滿を持つ人達もあるのではないかと思ひます。

なぜ總てに感謝できるか

自分達の今の立場も考へねばならぬ

それからもう一つは「不平を言ふ代りに總てに感謝しつゝ努力してゐる」とお話した事柄も、私の場合の一切を綜合して判斷して下さるあなたには勿論ピタリと即座に私の氣持が判つてくれるのでありますが、此の度の移動に對して非常な不滿を持たれる人々には一寸判りにくい點もあるではないかと考へられる節もありますから。

も考へられますので……。

その一つは「生活補助を受けるのは子供の為めによくないから保險金をかけりました」といふ事であります。これは其の通りでありますが、これでは餘り私一家の立場のみ強く説明した形になつてゐる事に今氣付かさせられたのであります。それは多くの人達が病身であつたり家族的勞働力が家族の數に比較して餘りに少かつたりする爲に充分な努力はしつゝも補助なくしては生活出來得ない實情にあるといふ事です。私は常にさうした状態にある人達に對する政府の生活補助が餘りに今日まで有りふれた失業救濟のそれに等しい程度であるのに深く不滿を感ずるものであります。「國防上からであり敵國人であり敵國人系である」といふ理由のもとに移動せしめたことに政府はも少し責任を考へてほしい。生活補助といふからには今少しくエキストラのあるものに改善されん事を要望するものであります。唯併し私一家の場合ガールス達が必ずやつて行けるとの堅い自信と生活の決意にあふれる其の意氣と勇氣に、たゞもう嬉しさ一ぱいな氣持からあなたにお話したのでした。此の點あなたに解つて頂いてゐると思ひます。

總てに感謝しつゝといふ意味には一切が神一元の大生命につながり神によつて生かされ神によつて働かされ神と共に在つて總てが喜びと幸福に充されてゐるといふ、總てをお任せした心境から來る宗教的な神への感謝もあります。又小さな事柄ではあるが家族の總ての者への感謝の意味もあります。

梅月さん、あなたも御存じの如くワイフもガールス達も未だ若くてホーやシャベルを手に持つ事に何等經驗なきものでありましたが、自立自活による一家團欒の喜びと樂しさを唯一の念願として生々しくビーツや麥畑の中に立働く彼女達に對して自然と頭がさがるのです。それから又、私達の現在はカナダにとつては敵國人であり敵國人種であるのです。而して國と國とが幾千幾萬の生靈を犠牲にして國防上戰ふ現實の中にあつて一切の教育の自由と平等の機會が與へられ、宗教の自由が認められ娯樂も旅行も可なり自由に許してもらへる自分達である事を知る時、のみならずシュガー、ティー、コーヒー、ミートに到るまで一切平等に配分を受ける自分たちを見る時、カナダの社會に對し、當地の人々に對し、自然に感謝はわいてくる私であります。

勿論多くの人達は長い間に築き上げた職業も農地も、國防上の必要から不合理に取上げられるし移め出しをくつた此の事實には大なる不滿を持つ者でありますが、國と國とが相戰ふ國際關係では何れの國に於ても必ず之と同様乃至それ以上の非常手段をとるのは又自衛上已むなき事でもありませう。併し何れは物質的に蒙つた損失は平和の暁には必ず償つて貰へる事と信ずるものであります。最も不愉快に感ずることはビーシー州のチープな政治家達が民衆をあふり賣名的な自己宣傳や政爭の具のためにジャパニーズ排斥を市民にすら始め出しまくわした、其の非をクラック々なやり方には誠に不合理と感ずるものでありますが、又考へやうによつては我々日本民族にとつては將來大きな發展への第一歩的新スタートとも成つた、カナダを自分の天地と觀ずるものにとつては、大きな幸いであるとも知れない。常に排日をモットーに總されろ筋いビーシーの市民に總活する上も、之を時機に第一すこしたブレーキ、議案や事業に、所謂再定住の希望を高くのが、二世達の將來にとつて如何にが明かされいかと思へば、そこに大きなものを感ずるものであります。一つは斯うした心境のもとにビーツ畑に働く私達であります。感謝は此の見地からも自然に出てくる譯でもありました。（以下五節へ）

協定賃金を破るなかれ

某顔役に警告す

（アルバータ州コールデール通信）

ビーツ仕事の最盛、時に長いウインターを想ふに、誰れしも仕事を見付けて働き一錢でも高い賃金の所に走るのは人間の心理であり違ふ方にしては一錢でも安く使ひたいのが斯界の常である。ところで我々耕組の者は合同仕事は一時間最低四十仙、一日弗余の約束で仕事に行かうと申合せてあり、キャナリー働きもあつたけれども、子と別れて働くよりも近い所の仕事口があるので其の始まるのを待つてゐた所、舊の顔役を持つてのる顔役の某氏の如きは我々の申合せた賃金よりも安い一日三弗で働く十時間以上も働いて[illegible]の日本人の賃金率を低下させるやうなことをしてくれてゐる。人の頭に立つほどの者は個人的に行動せず、もつと大きく一般のためを考へてくれるがよいのだ。何も俺々我々が最低賃金率を定めてあるところへまで入り込んで夫れに亂るやうな無理をせず自分の庭先の所なり[illegible]近くで貢獻したらどうだ。

（一ハーヴェスター生）

21, 1948.

自立自活による一家協力團らんの悦び

カナダの國家社會と人々に對し自然に湧く感謝の氣持

協定賃金を破るなかれ

Bicycle Trip to Quebec

Historic Canada--Past and Future

(The following excerpts are taken from a letter from a Nisei resident of Montreal, who contributed extensively to the columns of THE NEW CANADIAN in pre-evacuation days. It is our hope that he will be able to write again for us as descriptively as he has in this brief sketch of a 180-mile bicycle trip from Montreal to Quebec City.—Ed.

I went on my bike to Quebec, you know, and caught a brighter glimpse of that Canadian vision. And now that the Nisei scene is fast disappearing from my horizon, I feel it beckoning me onward like Paul's Macedonian call. My horizon of interests is widening steadily since my venture forth into eastern Canada.

The bike trip itself furnished excellent experience. It taught me that my cruising speed over level road is 12 m.p.h., that 120 miles represents the maximum in comfortable travelling for one day's effort, that a trip by oneself need not be monotonous. The 180-mile stretch to Quebec was 40 miles too much for a day's travel. I nearly ruined my left knee, since the left pedal bar was not quite aligned correctly. As a result, although I left home at 6 a.m. and although I made excellent progress, about forty miles out from Quebec my left leg gave away and I crawled into Quebec about eleven o'clock that night.

BED IN THE CORRIDOR

I was all-in. To my horror I discovered that there was simply no room available, the day being a Saturday. At about the tenth place a French Canadian girl took pity on me, (I guess I must have looked the way I felt), and said, after a moment's consultation with her mother, that they could rig up sleeping quarters in one of the corridors if I didn't mind that. Did I? Half an hour later I thought that bed was one of the most comfortable and welcome ones I've ever flopped into.

Well, it rained the following morning and it poured Monday morning. Sandwiched in between those dismal hours was a cloudy-sunshiny Sunday afternoon, during which I went to and about town hog-wild. I went native. I gabbed more fluent French in a few hours than I have in a few month in Montreal.

OLD GRAY CITY

But let me tell you a little about Quebec. "Quaint", "picturesque", "historical" are a few of the standard terms used to describe the city. I would like to add the adjective "gray" to this lot. Remember Henley's poem, "Margaritae Sorori" in which he utters:

"There falls on the old, gray city
An influence luminous and serene,
A shining peace"

These lines flashed vividly across my "inward eye" when I reverently viewed the sights of that grand old lady, "la grande dame," of Canadian cities.

The ghosts of the dead seemed to come marching up the hallowed corridor of time out of my much-thumbed history text. They seem to rule over the place. The monotone of gray of the buildings and monuments strengthens this feeling. Even a walk up St. John's Street, the Granville Street of the city's "upper town," with its crowded and subdued stores confirms this impression.

One does not simply get a "thrill" out of doing the sights. One feels a sort of reverence and awe instead! Unless one has more than a passing knowledge of early Canadian history, one misses the full significance of the memorabilia.

FAILURE OF FRENCH CANADA

And do you know? I felt that the French Canadians have totally missed the full import, the nature of the accomplishments and spirit of their forefathers. They have petrified the glorious deeds of their Cartiers, Champlains, Jean Talons, Lavals and Montcalms. Like many a Nisei they cling to the past, they insist upon their minority rights, and fail to seize boldly their chance to help build a greater Canada. What a universal principle Christ laid down when he said, "For whosoever will save his life shall lose it; and whosoever will lose his life for my sake (a greater cause) shall find it."

I thought, and I thought. I felt an inward surge of power, a renewal of faith in Canada and the enduring quality of her institutions, warped and twisted though they may at times become."

A MAIL ORDER SERVICE

JAPANESE DRUGS

● The following is a partial list of Japanese Drugs on hand. All orders will receive prompt attention, and postage will be paid by us.

BELTSUGAN, various sizes	50c 1.00 3.00 5.00
CHUJOTO	40c and 2.00
DAIGAKU Eye Lotion	20c, 30c, 50c
FURUCHIJO	3.00 and 5.00
JIKKOSAN	50c and 1.00
JITSUBOSAN	55c
MYOFU	80c
NORSHIN	40c and 1.00
OHTA'S ISAN	20c and 60c
OIN	50c
POMPHOLIN	35c and 50c
SMILE EYE LOTION	25c and 45c
TAMUSHI EKI	50c
TOMOSAN	70c
CLUB TOOTH PASTE	25c
Bigan Liquid Face Powder	35c
Utena Face Powder	25c and 50c

▲メールオーダーを御利用下さい▼

回日本藥品―左記の日本藥品及化粧品は本店在荷の一部であります。御注文に對しては郵稅は本店持で直に發送致します。

▲ベルツ丸五〇仙、一弗、三弗、五弗▲中將湯四〇仙、二弗▲大學目藥二〇仙、三〇仙、五〇仙▲フルチ錠三弗、五弗▲實母散五〇仙、一弗▲太田胃散二〇仙、六〇仙▲妙布八〇仙▲ノルシン四〇仙、一弗▲ポンホリン三五仙、五〇仙▲オイン五〇仙▲スマイル目藥二五仙、四五仙▲タムシ液五〇仙▲トモ散七〇仙▲クラブ齒磨二五仙▲美顏水白粉三五仙▲ウテナ白粉二五仙、五〇仙

晩香坡パウエル街三六九 前川商店

T. MAIKAWA STORES LTD.
369 Powell St. Vancouver, B.C.
(Operated by the Custodian under control of F. S. Ross & Sons)

From coast to coast

● NISEI VOICES

by "PEG"

Last night I dreamed of home. During the past year I have had many such dreams. But this was different. I saw the house, garden and fields as I have always known .... the past dearer than the present or the future.

During the day I tried to be like the modern realistic Nisei. "B.C.? that is the past. Forget it. Tomorrow is ours." Still those dreams haunted me in sleep.

Last night the image had changed. The same perfume of strawberry blossoms was heavy on the evening air, Mount Baker was as rosy as ever, Old man Fraser flowed dreamily into the setting sun. But the person on the hilltop was not I.

First it was a child of undiscernable nationality. Canadian, that's it; gazing eagerly as I have often done. As I watched, the figure became an old woman above the valley that was no longer fruitful but overcome with the years of neglect. Yet the darkening fields reflected the bountiful scene of her youth in her eyes.

I awoke with the hot prairie sun streaming in the window. I felt at peace. It seemed that at last I had fully accepted the evacuation ... I had been able to see home as it must be now.

If I lose my home and my valley, what then? I shall fight for them with all people who believe in justice but I shall no longer be afraid nor bitter of the outcome. Home will never be the same for me after this is over, but the picture of my childhood Canada will always be mine and never change. I understand now what is meant by "leaving memories as memories".

Feeling all this, I was absolved of the past like the phoenix rising from the flame. I am ready for tomorrow.

Lonely Hearts . . .

Seek Niseiette Pen Pals

Here's something new to the columns of the New Canadian .... up in a lonely road camp of the Hope-Princeton line there are three young men who in existing through day after dull day of camp existence have sent us this appeal for correspondents, particularly those of the fairer sex who could help keep them in touch with the outside world and boost their sagging morale. How about it, gals, somebody want to do a good turn?

Their address is c/o T. Yama, Summit Road Camp No. 4, Princeton, B.C. and here are the fellows:

"T. Y." says he's "waiting" to hear from any girls. He's a Japanese National who can write and speak fairly good English. He says he's "short, dark and handsome ... but never mind the 'short', girls; I can always wear 'takageta'." He's 29, and still single. Crazy about outdoor sports and NOTE: "my chief hobbies at present are washing and mending." He "will gladly exchange photos after the sixth letter in succession."

"K. F." is married so he says his appearance would not interest you girls but he thinks he looks "quite handsome". He's 29 and is most anxious to hear from any girls who can write good English letters and are willing to receive written Japanese letters. His hobby is writing "haiku".

Last not but least, is "K. O., a brash young man who wants to know if any of you are looking "for a young man tall, dark and handsome, age twenty-one and to make everything perfect, single?" He says "gee, it's too bad that I as a handsome man has been neglected by you young girls. "Write to me and find out who I am." He will gladly send you the pictures of his camp and exchange photos after the third letter in succession. Girls, the rest is up to you!

Here and There in B.C.

Evacuees Hard at Work in Interior

Revelstoke Cedar Camp

REVELSTOKE, B. C. — This camp is situated in the woods seven miles from Revelstoke and operated by Mr. Lloyd who has a door factory in Ontario and Mr. Butler who has a small mill in Revelstoke. The chief work is cutting seven-foot cedar boards for the Ontario door factory. This work is planned for three years.

H. Tauchiya and Y. Higano who evacuated last year opened this Japanese camp at this cedar mill and on July 22 of this year, Higano, K. Takei and T. Sakuyama started work. Additional men came camps on July 14.

The jobs are all by piecework with the following rates of pay: one 7-foot cedar board 25c each, logs per thousand feet $2.00, and telephone poles of 30-40 feet, 2 to 2½c per foot.

Y. Higano is the head of the Japanese crew, S. Kimura is camp cook. Our address is P. O. Box 138, Revelstoke, B.C.

Other members of the camp include—T. Kawano, H. Ono, I. Oyama, S. Hamazaki, S. Kimura, S. Nakagawa, C. Aoyama, I. Shimura, K. Koyama and H. Izumi.

Tappen Mill and Farms

TAPPEN, B. C. — There are twenty Japanese working here at a tie mill operation by Charley Nakamura which started work in the April of this year. Tappen is a small hamlet on the Shuswap Lake thirty miles west of Salmon Arm. The mill is running so smoothly that we are confident that we will be able to work throughout the winter. Some of the young men have joined the "hakujin" softball squad here and have engaged in many games against teams from the nearby districts.

There are no big orchards in the neighbourhood but every farm has about 20 to 30 fruit trees, including apple, cherry, plum and prune. Thusly there is no scarcity of fruit although this year the crop was spoiled and only half of the usual yield is expected. We are also doing general farming and at the end of July we had our first crop of hay. This month we started to harvest the crop of grain and the second hay and we expect to finish by mid-September.

Some of the older men are self-supporting by working full-time on vegetable gardens but we have been so busy with harvests of hay and grain that even they have been obliged to work all day in the fields and tend to their vegetables only in the evenings. Although I'm just a mill-worker (for twenty years) I have tried my hand at vegetables this year and my potatoes were especially good. We have been eating them since the middle of July.

Thunder River Highway

THUNDER RIVER, B. C.—At the present time there are 79 Japanese in this camp. Road construction is difficult in this area but with continued good weather, the work has progressed steadily. We are now working at a site four miles east of the camp.

The Shinwakai, the camp organization, held a meeting on July 25 at which a new executive was elected including the following members:

S. Suto, N. Tomoguchi, T. Sasaki, N. Yasui, S. Hirata, K. Inouye and M. Yamada.

Eisuke Goto, our former chairman, had worked in that capacity for a long period of time and he had resigned his position with the view to leaving for the prairie provinces soon. The members would like to express their thanks to him for all his good service and work for the camp.

Time Out for Softball

VERNON.—"Coast Jap Boys Have Fun Here" is the way the Vernon News puts it, in recounting the lighter side of life and hard times in the Okanagan Valley.

"The young element of Japanese evacuated into the Interior from Coastal areas are not letting any grass grow under their feet as far as recreation and entertainment are cocerned.

"Tuesday afternoon, 11 youths, sawmill workers at Sugar Lake, travelled south to the Rainbow Ranche at Okanagan Centre. There they played softball against a team of Japanese, also evacuated from the coast.

Southern Alberta Relaxes

farmers enjoy wienies, jive 'n softball

By J. Iwaasa

RAYMOND, Alta.—After a busy spell of thinning, July 17 found a good crowd of young folk swinging, swaying and jitterbugging to the latest hit tunes at the Raymond Y. P. S. dance.

President Hiromu Fujiki spoke a few words of welcome to open the evening's festivities. At intermission the eight cases of pop, one of which was donated by Mr. Karaki, were set to by one and all. Among the hits of the evening were the novelty dances with lucky prize-winners being Kay Kawasaki and Jeaunne Iwaasa.

* * *

Local Y. P. S. members and visitors trudged down to the Raymond Fairgrounds on Saturday evening, July 24, for a weiner roast. A boys versus girls softball tilt was played all the better to work up an appetite and the boys had to strive their utmost before eking out a win over the feminine squad.

One novelty race found several couples blindfolded, frantically shouting for their partner. Nancy Sassa and Jeaunne Iwaasa were the first to be successful and copped the prize of a bottle of pop to the envy of all.

Then with parched throats and famished stomaches the gang attacked the weiners, rolls and pop with a vengeance. With the delicious smells of sizzling weiners blending in the night air, lustly Nisei voices joined in the carolling of songs, old and new, and as the burning embers slowly died away, another Y. P. S. success was brought to a close.

* * *

On July 26th a Y. P. S. girls softball team was organized under the management of Hiromu Fujiki and ten enthusiastic girls buckled down to some practises. Then challenging the Coaldale All-Star team, they played their first game at Coaldale on Aug. 9th, which resulted in a narrow and exciting win for them to the score of 19-16.

The team powered by the Sassa sisters, Frances, Nancy, Dorothy and Ruth; the Iwaasa sisters, Yasuko, Kuni and Sumi, Tazuko Fujiki, Mae Haraga and Koko Kabayama are looking forward to more games with teams from the neighbouring districts.

Coaldale Drops Two

IRON SPRINGS, Alta. — The local Y. P. A. ball team journeyed to Coaldale August 8, and showing a fine reversal of form administered a 10-2 trouncing to the host team. Tsugio Iwamoto pitched a fine game, holding the losers to two hits.

The line-ups: Iron Springs—T. Hayashi, T. Iwamoto, R. Hayashi, H. Kuramoto, T. Miyashita, N. Abe, T. Kanno, T. Medwruma, T. Iwamoto, A. Oshiro, T. Aoki, D. Noda.

Coaldale—G. Oshiro, T. Hori, P. Matsumiya, T. Matsumoto, J. R. Taujaro, E. Matsumura, M. Hat-sumoto, N. Koyanagi.

In the second game of Coaldale's double-header, Raymond Bulldogs Club swept to a 14-3 victory in a free-hitting game.

Glance At The Nisei SPORTS SCENE:

Wishful Dreams About Slocan Valley All-Stars

by "TAMI"

I have long thought about the forming of an "ideal" team, a "dream" team moulded from the pick of all-star players from the Slocan Valley. I believe such a team would convincingly impres the hardest critic produced by the two seasons of local baseball. I personally would rate such a team quite near the standard of the late Vancouver Asahis, if not equally.

But the trouble is, there is no reason for the formation of such a team. If there existed some team down Nelson or Trail way that we could challenge, or, if some senior circuit team from the coast would travel up the interior, why then, it would be just wonderful. But, unfortunately, it's no dice there.

DREAM TEAM

Catcher—Joe Koyanagi, Lemon Creek; first base—Yuki Uno, Lemon Creek; second base—Kaz Hoshizaki, Slocan; third base—Shig Okamura, New Denver; shortstop—George Shishido, Lemon Creek, left field—Idy Idenouye, Slocan; centre field—Mike Inamoto, Lemon Creek; right field—Kaz Suga, Lemon Creek; and pitchers—Yas Kaga, Slocan; Kaz Suga, Lemon Creek; and George Yoshinaka, New Denver.

Mike Inamoto, who thrilled the crowds with his superb form in the infield last year in the Slocan League, has this year switched to the outfield and so far has done good work for Lemon Creek. Because of this change, he has not been chosen for an infield position.

I chose Kaz Hoshizaki for second base because he is the leading infielder and one of the top hitters in the local league. Although his awkward style is liable to give a bad impression, a further acquaintance with his earnest playing offsets that previous opinion. He is fast and has the fight that leads his team to victory.

I think there is no argument in the other players I named in the infield. Two other infielders worthy of mention are Bob Ohashi, tiny, peppery shortstop of New Denver and Hank Kimura, third baseman for Lemon Creek.

In the outfield, Idy Idenouye is in a class by himself and solely and completely dominates the left spot. He is so good that one Asahis veteran was heard to remark that if the war had not occured he would have been by now a full-fledged member of the celebrated Asahis.

I have always thought that Kaz Suga would be better used as a hitter rather than a pitcher. His batting gun is still as explosive as ever but his pitching has dropped considerably compared to his earlier days. Incidently, he is my choice for most valuable player. Other outfielders of note are Mune Miike, Otto Yanagisawa, and Doc Yasui, all of Slocan.

As for managers it's take your pick there's Herby Tanaka, Reg Yasui, Mickey Sato of Slocan and Ty Suga of Lemon Creek.

That about sums up the whole thing. And what if Tom Sawayama from the Okanagan; Mike Marino and Nobby Tanaka from up Revelstoke way, and Ken Kutsukake of Kaslo could be included in this line-up? Wouldn't it make a swell team!

E. L. Boultbee Cup Spurs Denver Ball Loop Race

LEAGUE STANDING

Team	W	L
Giants	6	3
Wolves	6	4
Cubs	4	5
Tigers	2	7

Happy Yoshioka and Fred Doi were elected manager and assistant manager of the New Denver baseball league at a general meeting held on Aug. 6. L. Boultbee, Supervisor of Interior Towns was unanimously approved as the league's Honurary President.

Mr. Boultbee recently donated a cup to the league, thus stimulating competition in the fight for league supremacy. The local supervisor, C. F. Swain, was acclaimed the league Honorary Vice-President and G. M. Walker, the Assistant Supervisor, President.

Athletics and Asahis Duel Tightly in Kaslo

The Kaslo Athletics are edging the Kootenay Asahis in the two-team Kaslo league race by four games to five since the loss of players forced the Giants to disband a couple of months ago.

Nag Nishihara's Asahis powered by Nag's big bat and Mits Tanaka's pitching had been riding high until Tues. August 10, when with three hit pitching by Casey Iwasa and a nine hit attack led by Nobby Hashimoto and chucker Iwasa led to a 7-5 triumph for the Athletics.

This started a three game streak for Ken Kutsukake's team with a 7-4 victory on Sunday 15 and a close exciting 5-4 win on Tuesday August 17.

EASTERN POSITIONS

NISEI BOYS WANT COOK

● NINETEEN Japanese boys at the Sheridan Nurseries, CLARKSON, Ont., (just outside of Toronto) wish to employ a Japanese cook. The salary will be $75.00 a month plus board and room. Every facility is at hand which is needed in the kitchen or dining room. If additional help is required the boys wish to assure [illegible] accepting the position that the same will be secured.

MAID FOR HAMILTON

Rev. John W. Hamilton, [illegible] ANCASTER Ont. (near H[illegible]) wishes [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] salary [illegible] $50.

● Mr. W. [illegible] [illegible] S[illegible] HAMILTON [illegible] [illegible] The beginning salary will be $40 a month and after three months will be raised to $50.

BASKET FACTORY WORK

● Merritt Bros. Company of GRIMSBY, Ont., who employ about twenty young Japanese men now have vacancies for TWO more. They operate a very large basket factory at Grimsby which is on Lake Ontario near Hamilton. The pay is $2.50 per day plus cost-of-living bonus [illegible] [illegible] [illegible] The company supplies living quarters with [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] board.

UNIVERSITY NEEDS COOKS

● McMaster University — HAMILTON, Ont., wishes to employ [illegible] [illegible] general [illegible] assistant [illegible] The first [illegible] will receive a salary of $75.00 per month plus maintenance. The assistant['s] salary will be $60.00 a month plus maintenance.

Toronto Asks For Report On Nisei

TORONTO.—The City's legal staff has been instructed by the Toronto Board of Control to prepare a "full report" on the number of Japanese in Toronto and what supervision is over them, according to the Canadian Press.

Controller William J. Wadsworth told the board that one Toronto firm had brought a number of Japanese from a camp in the west to work here and "after they were here a little while they began to leave and take other jobs."

"The Japs are being given special privileges by Selective Service," he said. "They are allowed to change their jobs whenever they want and even Canadians can't do that."

OTTAWA. — An order-in-council has been passed in Ottawa, providing for prisoners-of-war employed at farm labor, to reside on the farm premises themselves, instead of being transported each day from and to camps. Consideration is being given to establish central hostels in certain areas and have workers stationed in these to relieve transportation and expenses. This would be an intermediate step.

"NELSON"

(Continued From P.1)

scattering the Japanese through Canada was just "evading" and that it would be a "Christian" act for future years to get them out of the country. Archdeacon Graham held that repatriation if it could be carried out in fairness to the Japanese would be better than scattering—but, he pointed out, many of them were already Canadian citizens, and he "wouldn't like to see Canadian citizens sent away, whether they liked it or not."

Alderman T. H. Waters in retort to a request for assurance from the City Council that no Japanese be permitted to establish a business or buy property in Nelson, stated, "a lot of these people were born in Canada, and a number of them fought on our side in the last war" and asked, "Should we send the Canadian-born to a country they know nothing about?"

"If everybody sits around like we do, nothing will be done and they will be left here," declared N. R. Freeman, "What if it were us in Japan? Let's ask the government to get them out of Canada. Hundreds believe this is what should be done."

Member Barnes felt that action taken by the people of the Kootenays would be watched all across Canada. "They came here on the understanding they would go somewhere else when the war was over," he stated.

A Correction . . .

THE NEW CANADIAN regrets that a serious error was contained in the August 11 issue, which reported the death of Mr. M. Endo of Morris, Man., as a result of an automobile accident.

Actually and happily, Mr. Endo was only injured and The New Canadian wishes to apologize for any inconvenience or discomfort caused by the report.

New Consul Urges Vote For Chinese Canadians

VANCOUVER. — Chinese Canadians should be allowed to vote, declared Li Ch'o, Vancouver's new Chinese consul-general on arriving in the city this week. He said, "It is the hope of our people to attain equality. I see no reason why the Canadian-born Chinese should not have their rights as citizens of the country.

"As citizens they contribute their part, but at the same time with obligations go rights."

In Vancouver the consul will study the problems of his countrymen and try to improve their situation. "Chinese residents here are law-abiding citizens," he said, "and they are helping to win the war just as wholeheartedly as their countrymen in the homeland."

Round the Towns . . .

Job Loss Hits Sandon

SANDON—Sukegoro Mori was elected president of the Sandon Japanese committee at a general meeting held on July 25. The reports of the various committees were given and the president and vice-president Kohei Usui were elected by popular vote. The two officials appointed the rest of the executive who are partly as follows.

Chairman, Iwazo Sugiman; treasures, Migaku Kanemitsu and Shusui Nakazawa; and secretary, Sadami Sato. A representative from each block was elected to serve on the committee.

The first committee meeting was held on August 7 and the program for the term mapped out. The committee's work is chiefly cocerned with education problems and fair division of rice, economical ways of obtaining fresh vegetables and helping any Japanese who are in hardship.

A number of Loggers, reservoir watchmen, teamsters, and other workers were all thrown out of employment at the end of July, and although a few Japanese have obtained jobs in the mines there are still quite a few unemployed.

Since it is not known how long this situation is to continue there is some anxiety among the Sandon people.

The Sandon movie committee would like to extend their thanks to the New Denver Sports Club and the Kaslo Koyukai for their excellent support on recent occasions.

EXCHANGE MESSAGES THROUGH RED CROSS

During May and June 753 messages and replies were exchanged with relativs and friends in enemy-occupied countries of Europe and Asia, through the International Red Cross. One hundred and five were received for the Japanese in B.C. and passed on to them through the Mounted Police.

Slocan Moves Sanctions

SLOCAN—Statements made by Ken Kitamura, formerly of Taishoko, quoted in the July 12th issue of the Vancouver Daily Province were discussed at a recent special meeting of the four Japanese committees of the Slocan area, Slocan City, Lemon Creek, Bayfarm and Popoff.

It was decided that:

Under the name of the Slocan Japanese Central Committee, letters to the three Vancouver dailies would be sent in protest to Mr. Kitamura's statements. Copies of this letter would be sent to the Japanese committees in the other evacuation centres asking their cooperation in taking measures in protest against Mr. Kitamura's statements.

Rev. K. Shimizu Leaves

KASLO.— Rev. K. Shimizu, well-known United Church of Canada minister, will leave Monday on an extended trip of the prairies and eastern Canada. He will visit as many centres as possible on his carefully planned schedule. Some arrival dates are: Aug. 24, arrive Lethbridge; Aug. 28, arrive Winnipeg; Sept. 1, Fort William; Sept. 3, Toronto; Sept. 11, arrive Montreal.

Rev. Shimizu will return to Kaslo late in September.

Montreal-bound next Tuesday are Mr. and Mrs. B. Uyeda and daughters, Mariko and Lily, for permanent residence in the eastern city.

Kelowna Evacuees Troubled

(Continued From P.1)

surance in regard to the granting of permits could be given at the present time.

Faced with uneasiness among their workers, the Central District Council of fruit growers laid down the following terms as grounds for permit extensions.

"Granting of short-term permits will be decided on the merits of each individual application, i.e., the past, present and potential future usefulness to agriculture of the applicant, certified by the employer and verified by the committee without regard to age or sex."

Upon rejection of these terms by Chairman Sutherland, the Central District Council, fruit growers' group, in a resolution instructed its representatives to resign from the committee forthwith.

A way to agreement was opened, however, by the Growers asking the statement rejected by Mr. Sutherland, to be executed by a representative acceptable to the two producing groups." Failure of the urban interests to agree would result in the withdrawal of the Council from the Committee, and notification of the B. C. Security Commission to that effect.

Continued opposition from the city of Kelowna, which has already made evident its intolerant hostility by requiring an evacuee family to leave the city on twelve hours notice, has caused widespread unrest among the evacuee laborers.

This has caused them to turn more appreciative ears and eyes to offers of steady farm employment in other provinces. If they decide to move, they are anxious to do so as soon as possible in order to be settled by winter. This will mean a serious loss of labor, just at the period when it is most needed for the harvest in the Okanagan.

Interested observers and officials close to the scene have indicated that hostility from the city is actually not widespread but is centred in and whipped up by a few individuals bent on personal aggrandisement.

They find it difficult to reconcile the attitude of the city with the obvious need for farm labor in the valley. The growers themselves are anxious to employ the evacuees, and the prosperity of urban interests in the final analysis depends upon the prosperity of the adjacent farm groups.

SUBSCRIBE NOW TO . . .

THE NEW CANADIAN

THE NEW CANADIAN
KASLO, B.C.

Please find enclosed $.........., for which

● Renew my subscription to The New Canadian
● Enter my subscription to The New Canadian
(Please check.)

[illegible]

Name ....

Address ....

Subscription Rate: 40c per month
$2 for six months in advance